



A nouveau ils s'endormirent. Le lendemain l'homme le réveilla en le frappant avec une pierre.
L'ours comprit tout de suite et dit :
- Que se passe-t-il ?
- Je vais rentrer chez moi.
- Eh bien, rentre chez toi ! Les tiens vivent derrière cette montagne, dit l'ours.
L'homme partit. Il arriva chez lui. Avec force exclamations on se précipita pour l'embrasser.
- Où étais-tu ?
- J'étais avec l'ours.



avec une pierre ou un bâton, lui dit l'ours.
Ils se couchèrent. En dormant l'homme effleura le pelage de l'ours. L'ours bondit :
- Qui est là ? Un *kele*, peut-être ?
- Non, c'est moi qui t'ai froilé.
- Tu m'as fait peur, car en me frôlant tu m'as réveillé, dit l'ours.



répondit l'homme.
- Bon, tu peux rester avec moi !
Seulement voilà : je dors tout l'hiver, lui dit l'ours.
- Eh bien, moi aussi je dormirai !
répondit l'éleveur.

- Mais mieux vaut, pour me réveiller, ne pas me froler.
Frappe-moi simplement la tête

L'homme dans la tanière de l'ours brun



Emilie

Conte Tchouktche n° 04

Les **tchouktches** vivent dans l'extrême-est de la Russie.

Ceux qui vivent sur les rives de l'océan Arctique et de la mer de Béring sont des chasseurs, principalement de mammifères marins et pêcheurs.

D'autres vivent en nomades dans la toundra avec leurs troupeaux de rennes.

Тын'эск'ын кайн'ырак

**RECUEIL DE CONTES PAR
TYN'ETEGYN
Leningrad 1940**

Traduction : Charles Weinstein

www.valcanigou.net

Tard en automne, un éleveur cherchait ses rennes. La tempête se leva et le froid s'empara de lui car ses vêtements étaient en mauvais état. Il vit la tanière d'un ours brun et s'y glissa. Quand l'ours revint chez lui, il se mit à flairer les abords de son



gîte et il en fit le tour. Enfin il entra. Il roua l'homme de coups et lui déchira ses habits.

- Eh, tu me fais mal !
- Pourquoi ne l'as-tu pas dit plus tôt ? D'où viens-tu ? s'écria l'ours.
- Je cherchais mes rennes. J'ai eu froid et je suis entré ici,